

Journals

No. 5

Monday, October 18, 1999

11:00 a.m.

Journaux

N^o 5

Le lundi 18 octobre 1999

11 heures

PRAYERS

PRIÈRE

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Limoges (Windsor — St. Clair), seconded by Ms. Folco (Laval West), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Miss Grey (Edmonton North), — That the following words be added to the Address:

«and that this House regrets that your Government has failed through a lack of vision and commitment to sound principles to adequately address the allegations of corruption against it, including the abuse of patronage; failed to bring integrity to Canada's immigration system by allowing organized crime to take advantage of Canadians' generosity and by undermining the standing of legitimate immigrants and genuine refugees; failed to seriously deal with the problem of drug trafficking, youth crime, and child pornography; rejected the common sense policies of other governments, most notably the Ontario and Alberta governments, of lowering taxes to create jobs and prevent companies, young people, and capital from leaving the country; failed to maintain the supremacy of Parliament in relation to the courts; failed to recognize the serious plight of Canadian agriculture and to provide a framework for reorganizing the airline industry; failed to provide for the democratic reform of federal institutions and the reform of federal-provincial relations through re-balancing the powers; and therefore, having failed to demonstrate the capacity,

ADRESSE EN RÉPONSE DU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Limoges (Windsor — St. Clair), appuyé par M^{me} Folco (Laval-Ouest), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton-Nord), — Que le passage suivant soit ajouté à l'Adresse :

« et que la Chambre regrette que votre gouvernement, par son imprévoyance et pour s'être écarté des principes de la saine gestion des affaires, n'ait pas réagi comme il aurait été indiqué de le faire aux allégations de corruption dont il était la cible, notamment des allégations de favoritisme politique outrancier; qu'en laissant le crime organisé abuser de la générosité des Canadiens et en minant ainsi la position des immigrants et réfugiés authentiques, il n'ait pas préservé l'intégrité du système d'immigration du Canada; qu'il ne se soit pas vraiment attaqué aux problèmes du trafic des stupéfiants, de la criminalité juvénile et de la pornographie infantile; qu'il n'ait pas fait sienne la politique éclairée appliquée par d'autres gouvernements, surtout ceux de l'Ontario et de l'Alberta, et consistant à réduire les impôts afin de créer des emplois et d'endiguer l'exode des sociétés, des jeunes diplômés et des capitaux; qu'il n'ait pas réussi à sauvegarder la primauté du Parlement sur les tribunaux; qu'il ne se soit pas rendu compte de la gravité de la situation de l'agriculture canadienne et n'ait pas établi de cadre permettant de réorganiser l'industrie du transport aérien;

commitment, and vision required to lead this country into the 21st Century, has lost the confidence of this House and the Canadian people.”;

And of the sub-amendment Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), — That the amendment be amended by inserting, after the words “airline industry”, the following:

“and give Canadians some indication of its vision of Canada’s airline industry in the 21st Century”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-1789 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-362-11-01;

— Nos. 361-1966, 361-2008, 361-2150, 361-2151, 361-2152, 361-2153, 361-2154, 361-2300, 361-2301 and 361-2308 concerning veterans’ affairs. — Sessional Paper No. 8545-362-1-02.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Ms. Minna (Minister for International Cooperation), Bill C-7, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Thursday, October 14, 1999, the Bill (previously Bill C-69, 1st Session, 36th Parliament) was deemed to have been read the second time and referred to a committee, reported with amendments, concurred in at report stage and read the third time and passed.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS’ BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Assadourian (Brampton Centre), seconded by Mr. Finlay (Oxford), Bill C-224, An Act to establish by the beginning of the twenty-first century an exhibit in the Canadian Museum of

qu’il n’ait rien fait pour faciliter la réforme démocratique des institutions fédérales et renouveler les relations fédérales-provinciales en rééquilibrant le partage des pouvoirs; et qu’en conséquence, n’ayant pas montré l’aptitude, l’engagement ni la clairvoyance nécessaires pour faire entrer le pays dans le XXI^e siècle, il ait perdu la confiance de la Chambre et des Canadiens. »;

Et du sous-amendement M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M^{me} Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), — Que l’amendement soit modifié par adjonction, après les mots « l’industrie du transport aérien », de ce qui suit :

« et n’ait pas su donner aux Canadiens une idée de ce qu’il envisage pour l’industrie aérienne du Canada au XXI^e siècle ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 361-1789 au sujet de l’industrie agricole. — Document parlementaire N^o 8545-362-11-01;

— n^{os} 361-1966, 361-2008, 361-2150, 361-2151, 361-2152, 361-2153, 361-2154, 361-2300, 361-2301 et 361-2308 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire N^o 8545-362-1-02.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacAulay (Solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale), le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois et l’impression en est ordonnée.

Conformément à l’ordre adopté le jeudi 14 octobre 1999, le projet de loi (ancien projet de loi C-69, 1^{re} session, 36^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, avoir fait l’objet d’un rapport avec des amendements, adopté à l’étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Assadourian (Brampton-Centre), appuyé par M. Finlay (Oxford), le projet de loi C-224, Loi établissant d’ici le début du vingt et unième siècle une exposition au Musée

Civilization to recognize the crimes against humanity as defined by the United Nations that have been perpetrated during the twentieth century, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Assadourian (Brampton Centre), seconded by Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), Bill C-225, An Act to amend the Tobacco Act (substances contained in a tobacco product), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Earle (Halifax West), seconded by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), Bill C-226, Parliamentarians' Code of Conduct, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), seconded by Mr. Perić (Cambridge), Bill C-227, An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C-228, An Act to amend the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act and the Canada Labour Code as a consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Redman (Kitchener Centre), seconded by Ms. Brown (Oakville), Bill C-229, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (letter that cannot be transmitted by post), was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Standing Order 86.1, the order for second reading of the Bill (previously Bill C-409, 1st Session, 36th Parliament) was added to the bottom of the list of items in the order of precedence on the Order Paper and designated a votable item.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Bulte (Parkdale — High Park), seconded by Ms. Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), Bill C-230, An Act respecting a National Epidermolysis Bullosa Awareness Week, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

canadien des civilisations pour reconnaître les crimes contre l'humanité, tel que l'expression est définie par les Nations Unies, qui ont été perpétrés au cours du vingtième siècle, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Assadourian (Brampton—Centre), appuyé par Mme Augustine (Etobicoke — Lakeshore), le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur le tabac (substances contenues dans un produit du tabac), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Earle (Halifax—Ouest), appuyé par M. Godin (Acadie — Bathurst), le projet de loi C-226, Code de déontologie parlementaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), appuyé par M. Perić (Cambridge), le projet de loi C-227, Loi établissant le registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-228, Loi modifiant la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et le Code canadien du travail en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Redman (Kitchener—Centre), appuyée par M^{me} Brown (Oakville), le projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (lettres intransmissibles), est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'article 86.1 du Règlement, l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi (ancien projet de loi C-409, 1^{re} session, 36^e législature) est inscrit au bas de la liste des affaires dans l'ordre de priorité au Feuilleton et désigné affaire faisant l'objet d'un vote.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Bulte (Parkdale — High Park), appuyée par M^{me} Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), le projet de loi C-230, Loi instituant la Semaine nationale de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), Bill C-231, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), Bill C-232, An Act to provide for a Hepatitis Awareness Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), Bill C-233, An Act to amend the Income Tax Act (medical expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), Bill C-234, An Act to amend the Criminal Code (taking samples of bodily substances), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), Bill C-235, An Act to amend the Divorce Act (marriage counselling required before divorce granted), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Caccia (Davenport), seconded by Ms. Marleau (Sudbury), Bill C-236, An Act to amend the National Parks Act (Stoltmann National Park), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), Bill C-237, An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), le projet de loi C-231, Loi visant à interdire l'accès au réseau Internet pour la diffusion de documents pornographiques avec des enfants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), le projet de loi C-232, Loi concernant le mois de la sensibilisation à l'égard de l'hépatite, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), le projet de loi C-233, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais médicaux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), le projet de loi C-234, Loi modifiant le Code criminel (prélèvement d'échantillons de substances corporelles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Ur (Lambton-Kent — Middlesex), le projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi sur le divorce (consultation matrimoniale préalable au divorce), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Caccia (Davenport), appuyé par M^{me} Marleau (Sudbury), le projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux (parc national de Stoltmann), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Casson (Lethbridge), le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley — Eastern Shore), Bill C-238, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail contractors), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg—Centre), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), le projet de loi C-238, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (entrepreneurs postaux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley — Eastern Shore), Bill C-239, An Act respecting the protection of whistle blowers and to amend the Auditor General Act, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg—Centre), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), le projet de loi C-239, Loi concernant la protection des dénonciateurs et modifiant la Loi sur le vérificateur général, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley — Eastern Shore), Bill C-240, An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg—Centre), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), le projet de loi C-240, Loi portant établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Brison (Kings — Hants), Bill C-241, An Act to amend the Young Offenders Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Brison (Kings — Hants), le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Brison (Kings — Hants), Bill C-242, An Act to amend the Criminal Code (Order of prohibition), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Brison (Kings — Hants), le projet de loi C-242, Loi modifiant le Code criminel (ordonnance d'interdiction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), Bill C-243, An Act to amend the Criminal Code (dangerous offender), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), le projet de loi C-243, Loi modifiant le Code criminel (délinquant dangereux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Schmidt (Kelowna), Bill C-244, An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Schmidt (Kelowna), le projet de loi C-244, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang au profit des personnes

enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the mistreatment of animals (No. 362-0005) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 362-0006);

— by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), one concerning the Young Offenders Act (No. 362-0007);

— by Mr. Schmidt (Kelowna), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362-0008) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 362-0009);

— by Mr. Pickard (Chatham — Kent Essex), two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 362-0010 and 362-0011);

— by Mr. Casson (Lethbridge), one concerning nuclear weapons (No. 362-0012);

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), one concerning mandatory background checks (No. 362-0013);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning Tibet (No. 362-0014);

— by Mrs. Redman (Kitchener Centre), one concerning the public pension system (No. 362-0015);

— by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), three concerning Pornography (Nos. 362-0016 to 362-0018);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 362-0019);

— by Mr. Penson (Peace River), one concerning aboriginal affairs (No. 362-0020) and one concerning the income tax system (No. 362-0021).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Limoges (Windsor — St. Clair), seconded by Ms. Folco (Laval West);

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Miss Grey (Edmonton North);

And of the sub-amendment of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley).

The debate continued.

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 50(6), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 3)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Alarie
Bachand (Saint-Jean)

Anders
Bailey

chargées de l'application et de l'exécution de la loi et des bons samaritains et modifiant le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des animaux maltraités (n^o 362-0005) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 362-0006);

— par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 362-0007);

— par M. Schmidt (Kelowna), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 362-0008) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 362-0009);

— par M. Pickard (Chatham — Kent Essex), deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 362-0010 et 362-0011);

— par M. Casson (Lethbridge), une au sujet des armes nucléaires (n^o 362-0012);

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), une au sujet de la vérification obligatoire d'antécédents (n^o 362-0013);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet du Tibet (n^o 362-0014);

— par M^{me} Redman (Kitchener—Centre), une au sujet du régime de pensions public (n^o 362-0015);

— par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), trois au sujet de la pornographie (n^{os} 362-0016 à 362-0018);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n^o 362-0019);

— par M. Penson (Peace River), une au sujet des affaires autochtones (n^o 362-0020) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 362-0021).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Limoges (Windsor — St. Clair), appuyé par M^{me} Folco (Laval-Ouest);

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton-Nord);

Et du sous-amendement de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley).

Le débat se poursuit.

À 18h00, conformément à l'article 50(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Bellehumeur
Bigras
Brien
Casson
Debien
Dumas
Fournier
Goldring
Guimond
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
Mercier
Muisse
Picard (Drummond)
Rocheleau
Solberg
Strahl
Turp
White (Langley—Abbotsford)—93

Benoit
Borotsik
Brison
Crête
Desrochers
Duncan
Gagnon
Grewal
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Lebel
Manning
Mayfield
Meredith
Obhrai
Power
Sauvageau
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour

Bergeron
Breitkreuz (Yellowhead)
Cardin
Dalphond—Guiral
Doyle
Epp
Gauthier
Grey (Edmonton North)
Harvey
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Loubier
Marceau
McNally
Mills (Red Deer)
Penson
Price
Schmidt
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Venne

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
de Savoye
Duceppe
Forseth
Girard—Bujold
Guay
Herron
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lunn
Marchand
Ménard
Morrison
Perron
Ramsay
Scott (Skeena)
Stinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Barnes
Bellemare
Blaikie
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Coppes
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Goodale
Guarmieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Longfield
Maloney
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Solomon
Steckle
Szabo
Ur
Wappel
Wood—157

Alcock
Augustine
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Cullen
Discepola
Earle
Folco
Galloway
Graham
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacAulay
Marleau
McDonough
McWhinney
Minna
Nault
O'Reilly
Patry
Phinney
Proctor
Reed
Robinson
Sekora
Speller
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wasylcia—Leis

Anderson
Baker
Bélair
Bertrand
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
DeVillers
Dromisky
Easter
Fontana
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Leung
Mahoney
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Mifflin
Mitchell
Nystrom
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Richardson
Rock
Serré
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Whelan

Assad
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Collette
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Hubbard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Limoges (Windsor—St. Clair)
Malhi
Matthews
McKay (Scarborough East)
Milliken
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
St-Julien
Stoffer
Torsney
Volpe
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Canuel
Martin (LaSalle—Émard)

Dubé (Lévis—Chutes-de-la-Chaudière)
McLellan (Edmonton West)

Lalonde
Normand

Manley
Tremblay (Rimouski—Mitis)

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

(Division No. 4)

YEAS: 93, NAYS: 157. (See list under Division No. 3)

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Vote n° 4.)

POUR: 93, CONTRE: 157. (Voir liste sous Vote n° 3)

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs)— Report of the International Centre for Human Rights and Democratic Development, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the International Centre for Human Rights and Democratic Development Act, R.S. 1985, c. 54, (4th Supp.), sbs. 31(3). — Sessional Paper No. 8560-362-593-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Public Service Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Public Service Employment Act, R.S. 1985, c. P-33, sbs. 47(2). — Sessional Paper No. 8560-362-216-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry)— Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Natural Sciences and Engineering Research Council Act, R. S. 1985, c. N-21, s. 18. — Sessional Paper No. 8560-362-500-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Social Sciences and Humanities Research Council Act, R.S. 1985, c. S-12, sbs. 20(2). — Sessional Paper No. 8560-362-36-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-639-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act, R.S. 1985, c. 18 (3rd Supp.), s. 25. — Sessional Paper No. 8560-362-535-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development)— Report of the Canadian Polar Commission, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Canadian Polar Commission Act, S.C. 1991, c. 6, s. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-362-498-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères)— Rapport du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, L.R. 1985, ch. 54 (4^e suppl.), par. 31(3). — Document parlementaire N^o 8560-362-593-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Commission de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-33, par. 47(2). — Document parlementaire n^o 8560-362-216-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie)— Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, L. R. 1985, ch. N-21, art. 18. — Document parlementaire N^o 8560-362-500-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, L.R. 1985, ch. S-12, par. 20(2). — Document parlementaire N^o 8560-362-36-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire N^o 8561-362-639-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les institutions financières et modifiant le système d'assurance-dépôts, L.R. 1985, ch. 18 (3^e suppl.), art. 25. — Document parlementaire n^o 8560-362-535-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)— Rapport de la Commission canadienne des affaires polaires, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi fédérale sur la Commission canadienne des affaires polaires, L.C. 1991, ch. 6, par. 21(2). — Document parlementaire n^o 8560-362-498-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report of the Northern Oil and Gas for the year ended December 31, 1998, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R. S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560–362–455–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Report of the Export Development Corporation for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–362–702–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT

At 6:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport sur le pétrole et gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 1998, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire N^o 8560–362–455–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapport de la société pour l'expansion des exportations pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561–362–702–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

AJOURNEMENT

À 18 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.